Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
# RegPEX KATILIM SÖZLEŞMESİ — EK-1..EK-4: TEKNİK EKLER	# RegPEX PARTICIPATION AGREEMENT — ANNEX-1 TO ANNEX-4: TECHNICAL ANNEXES
Sürüm: v3.3 · **Sürüm tarihi:** 20.10.2026 · **Yürürlük:** Katılım Sözleşmesi'nin imza tarihi	**Version:** v3.3 · **Version date:** 20.10.2026 · **Entry into force:** on the date of signature of the Participation Agreement
Dil: İşbu belge iki dillidir: sol sütun Türkçe asıl metin, sağ sütun İngilizce çevirisidir (tek belge, tek imza). Yorum ve uygulamada **Türkçe metin esastır**; çelişki hâlinde Türkçe metin üstündür.	**Language:** This document is bilingual: the left column is the Turkish original and the right column is its English translation (one document, one signature). In interpretation and application **the Turkish text prevails**; in case of conflict the Turkish text governs.
İşbu ekler RegPEX Katılım Sözleşmesi'nin ayrılmaz parçasıdır ve Sözleşme ile birlikte yorumlanır.	These annexes are an integral part of the RegPEX Participation Agreement and are interpreted together with the Agreement.
# EK-1 — HİZMET TANIMI	# ANNEX-1 — SERVICE DESCRIPTION
## 1.1 Hizmetin kapsamı	## 1.1 Scope of the service
RegPEX, KATILIMCI'ların kendi bağımsız otonom sistemleri arasında internet trafiğini doğrudan değişebilmelerine olanak tanıyan, İŞLETMECİ tarafından kurulan ve işletilen bir **Katman-2 anahtarlama platformudur**.	RegPEX is a **Layer-2 switching platform** established and operated by the OPERATOR that enables PARTICIPANTs to exchange internet traffic directly between their own independent autonomous systems.
İŞLETMECİ'nin sunduğu hizmet, platform üzerinde bir **port tahsisi ve peering LAN erişimi** ile sınırlıdır. İŞLETMECİ:	The service provided by the OPERATOR is limited to a **port allocation and peering LAN access** on the platform. The OPERATOR:
• KATILIMCI'lar arasındaki trafiği taşımaz, yönlendirmez, dönüştürmez veya denetlemez • KATILIMCI'lara internet erişimi veya IP transit hizmeti sunmaz	• does not carry, route, transform or inspect traffic between PARTICIPANTs • does not provide internet access or IP transit to PARTICIPANTs

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
• KATILIMCI'lar arasında peering ilişkisi kurulmasını taahhüt veya garanti etmez • KATILIMCI'ların birbirleriyle akdedeceği ikili peering anlaşmalarına taraf değildir	• does not undertake or guarantee that a peering relationship will be established between PARTICIPANTs • is not a party to the bilateral peering agreements that PARTICIPANTs conclude with one another

1.2 Port tipleri

Tip	Port hızı	Arayüz
Standart	1 Gbit/s	1000BASE-LX / -SX
Yüksek	10 Gbit/s	10GBASE-LR / -SR
Genişletilmiş	100 Gbit/s	100GBASE-LR4 / -SR4

Port, KATILIMCI ekipmanına doğrudan fiziksel arayüz olarak veya bir taşıyıcı ya da İŞLETMECİ ile arasındaki ayrı bir arabağlantı üzerinden **VLAN alt-arayüzü (mantıksal port)** olarak teslim edilebilir; mantıksal portun tanımlı hızı (Ek-5 madde 3.1) teknik kayıtta veya sipariş belgesinde gösterilir.

Ücretlendirme esasları **Ek-5**'te düzenlenir: her port için port ücreti ve portta tanımlanan hıza (tanımlı hız) göre kapasite ücreti alınır (Ek-5 madde 2 ve 3). Bir KATILIMCI birden fazla port alabilir; her port ayrı bir hizmet kaydı oluşturur.

1.3 POP listesi

Güncel POP listesi `regpex.tr` üzerinde yayımlanır. POP eklenmesi veya kaldırılması İŞLETMECİ'nin takdirindedir; kaldırma halinde etkilenen KATILIMCI'lara **asgari doksan (90) gün** önceden yazılı bildirim yapılır.

Yurtdışı POP'larda sunulan hizmet, ilgili ülke mevzuatı saklı kalmak kaydıyla bu Sözleşme hükümlerine tabidir.

1.2 Port types

Type	Port speed	Interface
Standard	1 Gbit/s	1000BASE-LX / -SX
High	10 Gbit/s	10GBASE-LR / -SR
Extended	100 Gbit/s	100GBASE-LR4 / -SR4

The port may be delivered either as a physical interface directly to the PARTICIPANT's equipment or as a **VLAN sub-interface (logical port)** over a separate interconnection between a carrier or the OPERATOR and the PARTICIPANT; the configured speed of a logical port (Annex-5 clause 3.1) is shown in the technical record or the order document.

The charging principles are set out in **Annex-5**: for each port a port charge is levied, and a capacity charge according to the speed configured on the port (configured speed) (Annex-5 clauses 2 and 3). A PARTICIPANT may take more than one port; each port creates a separate service record.

1.3 POP list

The current POP list is published at `regpex.tr`. Adding or removing a POP is at the OPERATOR's discretion; in case of removal, the affected PARTICIPANTs are given written notice **at least ninety (90) days** in advance.

Service provided at POPs abroad is subject to the provisions of this Agreement, without prejudice to the legislation of the relevant country.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
1.4 Aktivasyon anının tanımı	**1.4 Definition of the moment of activation**
Aktivasyon anı, KATILIMCI'nın alt-arayüzünün, İŞLETMECİ tarafından tanımlanan **peering yayın alanına (bridge-domain)** eklendiği andır.	The **moment of activation** is the moment at which the PARTICIPANT's sub-interface is added to the **peering broadcast domain (bridge-domain)** defined by the OPERATOR.
Bu ifade bilinçli olarak geneldir; belirli bir VLAN veya bridge-domain adı sözleşmeye yazılmaz.	This wording is deliberately general; no specific VLAN or bridge-domain name is written into the agreement.
Bu tanım bağlayıcıdır ve şu sonuçları doğurur:	This definition is binding and has the following consequences:
• Ücrete tabi bir bağlantıda (Ek-5) **ücretlendirme** bu andan itibaren başlar • **Hizmet seviyesi taahhüdü** (Ek-4) bu andan itibaren işler • Mevzuat gereği bildirim yapılması gereken hallerde **hizmet başlangıç tarihi** bu tarihtir	• On a connection subject to a charge (Annex-5), **charging** starts from this moment • The **service level commitment** (Annex-4) runs from this moment • In cases where a notification must be made under legislation, the **service start date** is this date
BGP oturumunun kurulması aktivasyon ölçütü değildir. BGP oturumu KATILIMCI'nın kendi yapılandırmasına bağlıdır; kurulmamış olması hizmetin sunulmadığı anlamına gelmez.	**The establishment of a BGP session is not a criterion of activation.** The BGP session depends on the PARTICIPANT's own configuration; that it has not been established does not mean that the service is not being provided.
İŞLETMECİ aktivasyon anını sistemsel olarak kaydeder ve cihaz üzerinden doğrular. Kayıt, taraflar arasında esas alınır.	The OPERATOR records the moment of activation systematically and verifies it on the device. The record is the basis between the parties.
1.5 Karantina dönemi	**1.5 Quarantine period**
Yeni tahsis edilen portlar, üretim peering LAN'ına alınmadan önce **ayrılmış bir test VLAN'ında** tutulur. Karantina döneminde:	Newly allocated ports are held in a **separate test VLAN** before being brought into the production peering LAN. During the quarantine period:
• KATILIMCI'nın yapılandırması Ek-2'deki teknik kurallara uygunluk açısından gözlenir • Yasaklı protokol trafiği, adres çakışması ve döngü kontrolü yapılır	• the PARTICIPANT's configuration is observed for compliance with the technical rules in Annex-2 • prohibited-protocol traffic, address conflicts and loops are checked

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
• KATILIMCI diğer KATILIMCI'larla trafik değişemez	• the PARTICIPANT cannot exchange traffic with other PARTICIPANTs
Karantina normal şartlarda **beş (5) iş gününü** aşmaz. Kurallara aykırılık giderilmedikçe port üretime alınmaz. Karantina dönemi ücretlendirmeye tabi değildir ve aktivasyon anı sayılmaz.	Quarantine under normal conditions does not exceed **five (5) business days**. The port is not brought into production until non-compliance is remedied. The quarantine period is not subject to charging and is not the moment of activation.
### 1.6 Çapraz bağlantı	### 1.6 Cross-connect
KATILIMCI ekipmanı ile RegPEX anahtarı arasındaki fiziksel çapraz bağlantı (cross-connect) bu Sözleşme kapsamı dışındadır ve KATILIMCI ile ilgili veri merkezi arasındaki ayrı bir ilişkiye tabidir. İŞLETMECİ çapraz bağlantının teminini, süresini veya sürekliliğini taahhüt etmez. Çapraz bağlantının veri merkezi işletmecisine ödenecek bedelini çapraz bağlantıyı talep eden Taraf öder (Ek-5 madde 8).	The physical cross-connect between the PARTICIPANT's equipment and the RegPEX switch is outside the scope of this Agreement and is subject to a separate relationship between the PARTICIPANT and the relevant data centre. The OPERATOR does not undertake the provision, duration or continuity of the cross-connect. The fee payable to the data centre operator for the cross-connect is paid by the Party requesting the cross-connect (Annex-5 clause 8).
# EK-2 — TEKNİK KURALLAR VE KABUL EDİLEBİLİR KULLANIM	# ANNEX-2 — TECHNICAL RULES AND ACCEPTABLE USE
Bu ek, platformun bütünlüğünü ve tüm KATILIMCI'ların hizmet kalitesini korumak amacıyla düzenlenmiştir. Kurallara aykırılık, Ek-2.6'da tanımlı müdahale kademelerini tetikler.	This annex is intended to protect the integrity of the platform and the service quality of all PARTICIPANTs. A breach of the rules triggers the intervention tiers defined in Annex-2.6.
### 2.1 Katılım ön koşulları	### 2.1 Participation prerequisites
KATILIMCI:	The PARTICIPANT:
• Kendisine bir bölgesel internet kayıt kuruluşu (RIPE NCC veya muadili) tarafından tahsis edilmiş **kamuya açık bir otonom sistem numarasına (ASN)** sahip olmalıdır	• must hold a **public autonomous system number (ASN)** allocated to it by a regional internet registry (RIPE NCC or equivalent) • must maintain a current and accurate **PeeringDB record** and keep it up to date

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
• Güncel ve doğru bir **PeeringDB kaydı** bulundurmalı ve bunu güncel tutmalıdır • Anons edeceği IP bloklarını **IRR** üzerinde kayıtlı tutmalı, mümkün olan hallerde **RPKI ROA** yayımlamalıdır • **Mesai saatlerinde ulaşılabilir bir NOC iletişim noktası ve mesai dışında nöbetçi mühendis** iletişim bilgisi bildirmeli ve güncel tutmalıdır	• must keep the IP blocks it will announce registered in an **IRR** and, where possible, publish an **RPKI ROA** • must notify and keep up to date the contact details of a **NOC contact point reachable during business hours and an on-call engineer outside business hours**
2.2 Adresleme	**2.2 Addressing**
• KATILIMCI, peering LAN üzerinde **yalnızca İŞLETMECİ tarafından kendisine tahsis edilen** IPv4 ve IPv6 adreslerini kullanır • Tahsis edilmemiş adres kullanımı, adres çakışması yaratacak yapılandırma ve statik ARP/ND manipülasyonu yasaktır • KATILIMCI, **peering LAN prefixini kendi şebekesinden anons edemez** ve bu prefixi transit olarak taşıyamaz • Adresler porta değil KATILIMCI'ya tahsis edilir; hizmet sona erdiğinde geri alınır	• On the peering LAN the PARTICIPANT uses **only the IPv4 and IPv6 addresses allocated to it by the OPERATOR** • Use of non-allocated addresses, configurations that would create an address conflict, and static ARP/ND manipulation are prohibited • The PARTICIPANT **may not announce the peering LAN prefix from its own network** and may not carry this prefix as transit • Addresses are allocated to the PARTICIPANT, not to the port; they are reclaimed when the service ends
2.3 Katman-2 kuralları	**2.3 Layer-2 rules**
• Port başına **tek bir MAC adresi** görünür olmalıdır. Birden fazla MAC gerektiren senaryolar İŞLETMECİ onayına tabidir • KATILIMCI arayüzü **tek yönlü (unicast)** çerçeveleri yalnızca hedef KATILIMCI'nın MAC adresine gönderir • Peering LAN üzerinde yalnızca şu ethertype'lar iletilebilir: **IPv4 (0x0800)**, **ARP (0x0806)**, **IPv6 (0x86DD)** • Arayüz üzerinde **proxy ARP** çalıştırılamaz	• **A single MAC address** per port must be visible. Scenarios requiring more than one MAC are subject to the OPERATOR's approval • The PARTICIPANT interface sends **unicast** frames only to the MAC address of the destination PARTICIPANT • Only the following ethertypes may be forwarded on the peering LAN: **IPv4 (0x0800)**, **ARP (0x0806)**, **IPv6 (0x86DD)** • **Proxy ARP** may not be run on the interface

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)

2.4 Yasaklı protokoller

Aşağıdaki protokollerin peering LAN'a yayılması yasaktır:

Kategori	Protokoller
Keşif	CDP, LLDP, EDP, FDP
Anahtarlama	STP / RSTP / MSTP (BPDU), VTP, PVST, DTP
Adresleme	DHCP, DHCPv6, BOOTP, RARP
Yönlendirme (BGP dışı)	OSPF, IS-IS, EIGRP, RIP, IGRP
Yedeklilik	HSRP, VRRP, GLBP, CARP
Diğer	ICMP redirect, IRDP, IPv6 Router Advertisement (yetkisiz), L2 keepalive

KATILIMCI, kendi arayüzünde bu protokolleri devre dışı bırakmakla veya filtrelemekle yükümlüdür.

2.4 Prohibited protocols

The following protocols may not be propagated onto the peering LAN:

Category	Protocols
Discovery	CDP, LLDP, EDP, FDP
Switching	STP / RSTP / MSTP (BPDU), VTP, PVST, DTP
Addressing	DHCP, DHCPv6, BOOTP, RARP
Routing (other than BGP)	OSPF, IS-IS, EIGRP, RIP, IGRP
Redundancy	HSRP, VRRP, GLBP, CARP
Other	ICMP redirect, IRDP, IPv6 Router Advertisement (unauthorized), L2 keepalive

The PARTICIPANT is obliged to disable or filter these protocols on its own interface.

2.5 Yönlendirme kuralları

- KATILIMCI, yalnızca **sahibi olduğu veya anons etmeye yetkili olduğu** IP bloklarını anons eder
- KATILIMCI, platform üzerinden başka bir KATILIMCI'ya **varsayılan rota (default route) veya tam yönlendirme tablosu yöneltemez ve ondan alamaz**; o KATILIMCI üzerinden üçüncü şebekelere erişmeye çalışamaz (Ek-2.7)
- KATILIMCI, kendisine anons edilmemiş hedeflere platform üzerinden trafik gönderemez
- Her BGP oturumunda **azami prefix (max-prefix) limiti** tanımlanmalıdır

2.5 Routing rules

- The PARTICIPANT announces only IP blocks that it **owns or is authorized to announce**
- The PARTICIPANT **may not direct to, or receive from, another PARTICIPANT over the platform a default route or a full routing table**; it may not attempt to reach third networks through that PARTICIPANT (Annex-2.7)
- The PARTICIPANT may not send traffic over the platform to destinations that have not been announced to it
- A **maximum prefix (max-prefix) limit** must be defined on every BGP session

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
• Kaynak adresi sahteleme (IP spoofing) önleyici filtreleme KATILIMCI şebekesinde uygulanır	• Source address spoofing (IP spoofing) prevention filtering is applied in the PARTICIPANT's network
Transit hakkında: Bu ek, KATILIMCI'nın RegPEX dışında kendi müşterilerine transit hizmeti sunmasını ve kendi müşterilerinin prefixlerini peering kapsamında anons etmesini kısıtlamaz. Kısıtlanan husus, **RegPEX platformunun** transit trafik için kullanılmasıdır (Ek-2.7).	**On transit:** This annex does not restrict the PARTICIPANT from providing transit services to its own customers outside RegPEX, nor from announcing its own customers' prefixes within the scope of peering. What is restricted is the use of the **RegPEX platform** for transit traffic (Annex-2.7).

2.6 Kurallara aykırılık halinde müdahale

Kademe	Durum	Müdahale	Bildirim
1	Platform bütünlüğüne aktif tehdit (döngü, broadcast fırtınası, DDoS kaynaklı taşma)	Portun **derhal** askıya alınması	Eş zamanlı veya hemen sonra
2	Teknik kural ihlali, tehdit oluşturmayan	Yazılı uyarı, **beş (5) iş günü** düzeltme süresi	Önceden
3	Düzeltilmeyen ihlal	Portun askıya alınması	Önceden
4	Tekrarlayan veya ağır ihlal	Sözleşmenin feshi	Ana sözleşme hükümlerine göre

Kademe 1 müdahalesi platform bütünlüğünün korunması amacıyla önceden ihbarsız uygulanabilir. İŞLETMECİ müdahalenin gerekçesini ve teknik dayanağını **yirmi dört (24) saat** içinde KATILIMCI'ya yazılı olarak bildirir.

2.6 Intervention in case of breach of the rules

Tier	Situation	Intervention	Notice
1	Active threat to platform integrity (loop, broadcast storm, DDoS-driven flooding)	**Immediate** suspension of the port	Simultaneously or immediately afterwards
2	Technical rule breach that does not pose a threat	Written warning, **five (5) business days** to cure	In advance
3	Uncured breach	Suspension of the port	In advance
4	Repeated or serious breach	Termination of the Agreement	In accordance with the provisions of the main Agreement

A Tier 1 intervention may be applied without prior notice in order to protect the integrity of the platform. The OPERATOR notifies the PARTICIPANT in writing of the reason for the intervention and its technical basis within **twenty-four (24) hours**.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
2.7 Transit ve özel taşıma yasağı	**2.7 Prohibition of transit and private transport**
RegPEX yalnız KATILIMCI'lar ve Ek-5 madde 2.6'daki hobi üyeleri arasında peering amacıyla trafik değişimi için kullanılabilir (Ana Sözleşme Madde 3.5). Aşağıdakiler yasaktır:	RegPEX may be used only for the exchange of traffic for peering between PARTICIPANTs and the hobby members under Annex-5 clause 2.6 (main Agreement Article 3.5). The following are prohibited:
• **Transit:** RegPEX üzerinden başka bir KATILIMCI'ya transit (üçüncü şebekelere erişim) sağlanması veya ondan transit alınması; bu amaçla varsayılan rota, tam yönlendirme tablosu veya KATILIMCI'nın kendi ve müşterilerinin prefixleri dışındaki rotaların verilmesi ya da alınması (Ek-2.5). KATILIMCI'nın kendi müşterilerinin prefixlerini anons etmesi, ikili BGP oturumları ve route server üzerinden peering bu yasak kapsamında değildir • **Özel trafik taşıma:** RegPEX altyapısının ortak peering yayın alanı dışında, iki nokta (POP'lar dâhil) veya belirli KATILIMCI'lar arasına ayrılmış bir Katman-2 bağlantısı (noktadan noktaya taşıma, özel VLAN, kapalı devre) olarak kullanılması. Ortak peering yayın alanı üzerinden ikili peering özel taşıma sayılmaz; ancak KATILIMCI'nın kendi bağlantı noktaları (farklı POP'lardaki portları dâhil) arasında kendi trafiğini ortak yayın alanı üzerinden taşıması da özel taşıma sayılır	• **Transit:** providing transit (access to third networks) to, or obtaining transit from, another PARTICIPANT over RegPEX; for this purpose giving or receiving a default route, a full routing table, or routes other than the prefixes of the PARTICIPANT itself and of its customers (Annex-2.5). A PARTICIPANT announcing its own customers' prefixes, bilateral BGP sessions and peering via the route server are outside this prohibition • **Private carriage of traffic:** use of the RegPEX infrastructure, outside the shared peering broadcast domain, as a Layer-2 connection dedicated between two points (including POPs) or specific PARTICIPANTs (point-to-point transport, private VLAN, closed circuit). Bilateral peering over the shared peering broadcast domain is not private carriage; however, a PARTICIPANT's carrying its own traffic between its own connection points (including its ports at different POPs) over the shared broadcast domain is also private carriage
Peering yayın alanının POP'lar arasında ortak yayın alanı olarak işletilmesi bu yasak kapsamında değildir. İŞLETMECİ, RegPEX üzerinde özel VLAN veya noktadan noktaya taşıma hizmeti sunmaz.	Operating the peering broadcast domain as a shared domain across POPs is outside this prohibition. The OPERATOR does not offer private VLAN or point-to-point transport services on RegPEX.
Tespit: İhlal, İŞLETMECİ'nin izleme sistemi kayıtları ve route server verileriyle, aşağıdaki yöntemle incelenir:	**Detection:** A breach is examined, using the OPERATOR's monitoring system records and route server data, by the following method:
• (a) **Göstergelerin niteliği.** Aşağıdaki (b) ve (c) bentlerindeki göstergeler yalnız **inceleme ve uyarı** başlatır; kendiliğinden ihlal sayılmaz ve otomatik yaptırım doğurmaz. Bir gösterge oluştuğunda İŞLETMECİ incelemeyi başlatır ve KATILIMCI'ya göstergeyi ve dayanağını belirterek yazılı uyarıda bulunur; KATILIMCI'nın açıklaması incelemede dikkate alınır. Bu uyarı Ek-2.6'daki müdahale kademelerinden biri değildir.	• (a) **Nature of the indicators.** The indicators in points (b) and (c) below only initiate a **review and warning**; they are not in themselves a breach and do not give rise to automatic sanctions. When an indicator arises, the OPERATOR starts a review and gives the PARTICIPANT a written warning stating the indicator and its basis; the PARTICIPANT's explanation is taken

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
• (b) **Transit göstergesi.** Ana Sözleşme Madde 3.5(a) ve bu maddedeki "KATILIMCI'nın kendi ve müşterilerinin prefixleri", inceleme bakımından KATILIMCI'nın IRR'de kayıtlı AS-SET'inin açılımıyla belirlenen **müşteri konisi**ne giren önekler olarak ele alınır. Gösterge, bir takvim ayında KATILIMCI'nın RegPEX birimi üzerinden geçen trafikte, KATILIMCI'dan RegPEX'e gelen yönde kaynağı, RegPEX'ten KATILIMCI'ya giden yönde hedefi bu koninin dışındaki öneklerde bulunan trafiğin **bayt payıdır**. Koni dışı pay tek başına transit kanıtı değildir; örneğin IRR'ye henüz kaydedilmemiş bir müşteri ağı bu payı oluşturabilir. İnceleme, route server'a verilen ve route server'dan alınan rotalarla (Ek-3.3) birlikte yapılır. • (c) **Özel taşıma göstergeleri.** Peering yayın alanında yalnız kayıtlı MAC adresleri arasında IPv4, IPv6 ve ARP trafiğine izin verilir (Ek-2.3). Özel taşıma göstergeleri şunlardır: 1. kayıtlı olmayan bir MAC adresi; 2. IPv4, IPv6 ve ARP dışında bir ethertype; 3. kaynağı da hedefi de trafiği değişen tarafların müşteri konilerinin (bent (b)) dışında kalan IP trafiği; 4. aynı MAC adresinin birden fazla RegPEX biriminde görünmesi.	into account in the review. This warning is not one of the intervention tiers in Annex-2.6. • (b) **Transit indicator.** For the purposes of review, "the prefixes of the PARTICIPANT itself and of its customers" in main Agreement Article 3.5(a) and in this clause are treated as the prefixes falling within the **customer cone** determined by the expansion of the PARTICIPANT's AS-SET registered in the IRR. The indicator is the **share in bytes**, in the traffic passing over the PARTICIPANT's RegPEX unit in a calendar month, of traffic whose source (in the direction from the PARTICIPANT to RegPEX) or destination (in the direction from RegPEX to the PARTICIPANT) lies in prefixes outside this cone. The out-of-cone share is not in itself proof of transit; for example, a customer network not yet registered in the IRR may account for this share. The review is carried out together with the routes given to and received from the route server (Annex-3.3). • (c) **Private carriage indicators.** In the peering broadcast domain only IPv4, IPv6 and ARP traffic between registered MAC addresses is permitted (Annex-2.3). The private carriage indicators are: 1. an unregistered MAC address; 2. an ethertype other than IPv4, IPv6 and ARP; 3. IP traffic whose source and destination both lie outside the customer cones (point (b)) of the parties exchanging the traffic; 4. the same MAC address appearing on more than one RegPEX unit.
İki taraf arasında yoğun veya sürekli trafik akışı tek başına özel taşıma göstergesi değildir. İki ucu da tarafların müşteri konileri içinde kalan sürekli bir akış (örneğin iki KATILIMCI arasındaki bir IPsec tüneli) meşru ikili peering kapsamındadır. KATILIMCI MAC adreslerinin İŞLETMECİ'nin RegPEX dışındaki ayrı hizmetlerine ait VLAN'larda görünmesi de gösterge sayılmaz. • (d) **Veri ve amaç sınırı.** İnceleme, route server verileri ile örneklenmiş akış verisinin (sFlow) yalnız başlık alanlarına (MAC adresleri, ethertype, IP adresleri ve önekleri, bayt sayıları) dayanır; trafik içeriği incelenmez (Ana Sözleşme Madde 3.4(d)). Örneklenmiş akış verisi yalnız işbu maddedeki inceleme ve platform güvenliği (Ana Sözleşme Madde 3.4(a)) için kullanılır;	**An intensive or continuous flow of traffic between two parties is not in itself a private carriage indicator.** A continuous flow whose both ends remain within the parties' customer cones (for example an IPsec tunnel between two PARTICIPANTs) falls within legitimate bilateral peering. The appearance of PARTICIPANT MAC addresses in VLANs belonging to the OPERATOR's separate services outside RegPEX is likewise not an indicator. • (d) **Data and purpose limit.** The review relies on route server data and only on the header fields of sampled flow data (sFlow) (MAC addresses, ethertype, IP addresses and prefixes, byte counts); traffic content is not inspected (main Agreement Article 3.4(d)). Sampled flow data is used only

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
ücretlendirmede kullanılmaz (Ek-5 madde 1.2). Ham örnekler on dört (14) gün, MAC çifti başına dakikalık özetler doksan (90) gün saklanır; başlatılmış bir incelemeye dayanak olan kayıtlar inceleme sonuçlanana kadar saklanır.	for the review in this clause and for platform security (main Agreement Article 3.4(a)); it is not used for charging (Annex-5 clause 1.2). Raw samples are retained for fourteen (14) days and per-MAC-pair per-minute summaries for ninety (90) days; records that form the basis of a review that has been started are retained until the review is concluded.
Yaptırım: Göstergeler kendiliğinden yaptırım doğurmaz. İnceleme sonucunda ihlal kanıtlanırsa Ek-2.6'daki kademeler uygulanır: kural olarak kademe 2 (yazılı uyarı, beş iş günü düzeltme süresi) ile başlar; düzeltilmezse kademe 3 (askı), tekrarlanırsa veya ağır ise kademe 4 (fesih — Ana Sözleşme Madde 10.3) uygulanır. İhlal platform bütünlüğüne aktif tehdit oluşturuyorsa kademe 1 ve Ana Sözleşme Madde 7A uygulanır.	**Sanction:** The indicators do not in themselves give rise to a sanction. If a breach is proven in the review, the tiers in Annex-2.6 apply: as a rule starting with Tier 2 (written warning, five business days to cure); if not cured, Tier 3 (suspension), and if repeated or serious, Tier 4 (termination — main Agreement Article 10.3). If the breach poses an active threat to platform integrity, Tier 1 and main Agreement Article 7A apply.
# EK-3 — ROUTE SERVER POLİTİKASI	# ANNEX-3 — ROUTE SERVER POLICY
## 3.1 Niteliği	## 3.1 Nature
İŞLETMECİ, KATILIMCI'ların ikili oturum sayısını azaltmak amacıyla **route server** hizmeti sunar. Bu hizmet:	The OPERATOR provides a **route server** service in order to reduce the number of bilateral sessions among PARTICIPANTs. This service:
• **İsteğe bağlıdır** — katılım zorunlu değildir • **Ücretsizdir** • Ek-4 kapsamındaki hizmet seviyesi taahhüdünün **dışındadır** • İŞLETMECİ'yi KATILIMCI'lar arası trafiğin içeriği veya sürekliliği bakımından sorumlu kılmaz	• is **optional** — participation is not mandatory • is **free of charge** • is **outside** the service level commitment in Annex-4 • does not make the OPERATOR responsible for the content or continuity of traffic between PARTICIPANTs
Teşvikten yararlanan KATILIMCI için route server oturumu, Ek-5 madde 4.5'teki açık peering koşulunun seçeneklerinden biridir; bu, route server katılımını genel bir yükümlülük hâline getirmez.	For a PARTICIPANT benefiting from an incentive, a route server session is one of the options of the open-peering condition in Annex-5 clause 4.5; this does not make participation in the route server a general obligation.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
3.2 Mimari	**3.2 Architecture**
Route server hizmeti **birbirinden bağımsız iki sunucu** ile sağlanır. KATILIMCI'ların ikisine birden oturum kurması önerilir. Route server'lar **yol üzerinde değildir** (not in the forwarding path); yalnızca yönlendirme bilgisi dağıtır.	The route server service is provided by **two mutually independent servers**. PARTICIPANTs are recommended to establish sessions with both. The route servers are **not in the forwarding path**; they only distribute routing information.
Route server'lar kendi AS numaralarını AS_PATH'e **eklemez** (transparent AS_PATH).	The route servers **do not add** their own AS numbers to the AS_PATH (transparent AS_PATH).
3.3 Filtreleme	**3.3 Filtering**
Route server'a gelen duyurular şu sırayla değerlendirilir:	Announcements received by the route server are evaluated in the following order:
1. **RPKI doğrulaması** — `invalid` durumundaki duyurular reddedilir	1. **RPKI validation** — announcements in the `invalid` state are rejected
2. **IRR doğrulaması** — KATILIMCI'nın AS-SET veya AS numarası altında kayıtlı olmayan prefixler reddedilir	2. **IRR validation** — prefixes not registered under the PARTICIPANT's AS-SET or AS number are rejected
3. **Bogon filtresi** — özel kullanım, ayrılmış ve tahsis edilmemiş bloklar reddedilir	3. **Bogon filter** — private-use, reserved and unallocated blocks are rejected
4. **Prefix uzunluğu** — IPv4'te /8–/24, IPv6'da /16–/48 aralığı dışındakiler reddedilir	4. **Prefix length** — those outside the range /8–/24 for IPv4 and /16–/48 for IPv6 are rejected
5. **AS_PATH kontrolü** — ilk AS numarası KATILIMCI'nın ASN'si olmalıdır; özel AS numaraları içeren yollar reddedilir	5. **AS_PATH check** — the first AS number must be the PARTICIPANT's ASN; paths containing private AS numbers are rejected
6. **Azami prefix limiti** — aşıldığında oturum düşürülür	6. **Maximum prefix limit** — the session is dropped when it is exceeded

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
### 3.4 Denetim community'leri	### 3.4 Control communities
KATILIMCI, duyurularının hangi KATILIMCI'lara dağıtılacağını BGP community'leri ile denetleyebilir. Community şeması `regpex.tr` üzerinde yayımlanır ve teknik gereklilik halinde güncellenebilir; güncelleme **otuz (30) gün** önceden duyurulur.	The PARTICIPANT may control, by means of BGP communities, to which PARTICIPANTs its announcements are distributed. The community scheme is published at `regpex.tr` and may be updated where technically necessary; updates are announced **thirty (30) days** in advance.
Asgari desteklenecek denetimler: tüm KATILIMCI'lara duyurma, belirli bir KATILIMCI'ya duyurmama, yalnızca belirli KATILIMCI'lara duyurma, tüm dağıtımı durdurma.	Minimum controls to be supported: announce to all PARTICIPANTs, do not announce to a specific PARTICIPANT, announce only to specific PARTICIPANTs, stop all distribution.
### 3.5 Sorumluluk sınırı	### 3.5 Limit of liability
İŞLETMECİ, route server üzerinden dağıtılan yönlendirme bilgisinin doğruluğunu, eksiksizliğini veya güncelliğini taahhüt etmez. Filtreleme mekanizmaları **azami özen** esasına göre işletilir; hatalı veya kötü niyetli duyuruların tamamının engelleneceği garanti edilmez.	The OPERATOR does not undertake the accuracy, completeness or currency of the routing information distributed via the route server. The filtering mechanisms are operated on a **utmost care** basis; it is not guaranteed that all erroneous or malicious announcements will be blocked.
KATILIMCI, kendi şebekesinde bağımsız yönlendirme doğrulaması uygulamakla yükümlüdür.	The PARTICIPANT is obliged to apply independent routing validation in its own network.
## EK-4 — HİZMET SEVİYESİ TAAHHÜDÜ	## ANNEX-4 — SERVICE LEVEL COMMITMENT
### 4.1 Kapsam	### 4.1 Scope
Taahhüt, **RegPEX anahtarlama platformunun** erişilebilirliğini kapsar. Kapsam dışındakiler:	The commitment covers the availability of the **RegPEX switching platform**. Excluded from its scope are:
• KATILIMCI'nın kendi ekipmanı, yapılandırması ve şebekesi	• The PARTICIPANT's own equipment, configuration and network

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
• Çapraz bağlantı ve veri merkezi altyapısı (Ek-1.6) • Route server hizmeti (Ek-3.1) • KATILIMCI'lar arası peering ilişkileri ve trafiği • Ek-2 kapsamında uygulanan askıya alma tedbirleri • Planlı bakım pencereleri (madde 4.3) • Mücbir sebep halleri	• Cross-connect and data centre infrastructure (Annex-1.6) • The route server service (Annex-3.1) • Peering relationships and traffic between PARTICIPANTs • Suspension measures applied under Annex-2 • Planned maintenance windows (clause 4.3) • Cases of force majeure
4.2 Erişilebilirlik hedefi	**4.2 Availability target**
İŞLETMECİ, platformun aylık bazda **%99,5** oranında erişilebilir olmasını hedefler.	The OPERATOR targets availability of the platform of **99.5%** on a monthly basis.
Ölçüm yöntemi: Erişilebilirlik, KATILIMCI portunun bağlı olduğu anahtarın peering bridge-domain'e hizmet verebilir durumda olduğu sürenin, ilgili aydaki toplam süreye oranıdır. Ölçüm İŞLETMECİ'nin izleme sistemi kayıtlarına dayanır. Kesinti süresi, izleme sisteminde arızanın tespit edildiği an ile hizmetin geri geldiği an arasındaki süredir.	**Measurement method:** Availability is the ratio of the time during which the switch to which the PARTICIPANT's port is connected is in a state capable of serving the peering bridge-domain to the total time in the relevant month. Measurement is based on the OPERATOR's monitoring system records. The outage duration is the time between the moment the fault is detected in the monitoring system and the moment the service is restored.
Asgari kesinti birimi: Beş (5) dakikanın altındaki kesintiler hesaplamaya dahil edilmez.	**Minimum outage unit:** Outages of less than five (5) minutes are not included in the calculation.
4.3 Planlı bakım	**4.3 Planned maintenance**
• Planlı bakım kural olarak **02:00–06:00** (yerel saat) aralığında yapılır • **Asgari beş (5) iş günü** önceden KATILIMCI'nın bildirdiği teknik iletişim noktasına yazılı bildirim yapılır • Acil bakım halinde bildirim süresi **dört (4) saate** indirilebilir; gerekçe bildirimde belirtilir • Planlı bakım erişilebilirlik hesabına dahil edilmez	• Planned maintenance is as a rule carried out between **02:00–06:00** (local time) • Written notice is given to the technical contact point notified by the PARTICIPANT **at least five (5) business days** in advance • In case of emergency maintenance the notice period may be reduced to **four (4) hours**; the reason is stated in the notice • Planned maintenance is not included in the availability calculation

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)

4.4 Arıza bildirimi ve müdahale

Seviye	Tanım	İlk müdahale	Durum bildirimi
Kritik	Platform veya POP genelinde hizmet kaybı	30 dakika	2 saatte bir
Yüksek	Tek KATILIMCI portunda tam kesinti	1 saat	4 saatte bir
Normal	Kısmi bozulma, performans düşüşü	4 saat (iş saati)	Günlük
Düşük	Bilgi talebi, yapılandırma değişikliği	1 iş günü	—

Süreler **ilk müdahale** süreleridir; çözüm süresi taahhüdü değildir. Mesai dışında bildirimler İŞLETMECİ'nin nöbetçi mühendisi üzerinden alınır; süreler ve bildirim sıklıkları yukarıdaki tabloya göre aynen uygulanır.

4.4 Fault notification and response

Level	Definition	First response	Status update
Critical	Loss of service across the platform or a POP	30 minutes	Every 2 hours
High	Complete outage on a single PARTICIPANT port	1 hour	Every 4 hours
Normal	Partial degradation, performance drop	4 hours (business hours)	Daily
Low	Information request, configuration change	1 business day	—

The times are **first response** times; they are not a commitment to a resolution time. Outside business hours, notifications are received via the OPERATOR's on-call engineer; the times and update frequencies are applied exactly as in the table above.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)

4.5 Hizmet kredisi

Aylık erişilebilirlik hedefin altında kalırsa KATILIMCI, kesintinin olduğu ayda ödediği **port ücreti ile kapasite ücretinin toplamı** (kredi tabanı) üzerinden hizmet kredisi talep edebilir. Kredi tabanı, Ek-5 uyarınca peşin faturalanan çeyreklik tutarın ilgili aya düşen payıdır ve yalnız KATILIMCI'nın o dönem için **fiilen ödediği** ücretleri kapsar:

Gerçekleşen erişilebilirlik	Kredi
%99,0 – %99,5	Kredi tabanının %10'u
%98,0 – %99,0	Kredi tabanının %25'i
%98,0 altı	Kredi tabanının %50'si

- Talep, ilgili ayı takip eden **otuz (30) gün** içinde yazılı olarak yapılır
- Kredi, sonraki dönem faturasından mahsup edilir; nakden ödenmez
- Bir takvim yılında toplam kredi, o yılın toplam kredi tabanının (ödenen port ücreti ve kapasite ücreti toplamının) **%50'sini** aşamaz
- Hizmet kredisi, KATILIMCI'nın erişilebilirlik ihlali nedeniyle talep edebileceği **tek ve münhasır giderim** yoludur
- Tanımlı hızı aşan trafiğin İŞLETMECİ ekipmanınca sınırlanması kesinti sayılmaz ve erişilebilirlik hesabına girmez (Ek-5 madde 3.1)
- Teşvik (ücretsiz) döneminde (Ek-5 madde 4) KATILIMCI ücret ödemediğinden o dönem için kredi doğmaz (Ek-5 madde 4.6); teşvikin yalnız bir kısmının ücretsiz olduğu hâllerde (ör. Telepoint Sofya'da 10 Gbit/s üzeri kapasite farkı) kredi yalnız fiilen ödenen kalemler üzerinden hesaplanır; erişilebilirlik hedefi (madde 4.2), arıza müdahale süreleri (madde 4.4) ve Ana Sözleşme Madde 15.3'teki kast ve ağır kusur istisnası bu bağlantılar için de aynen uygulanır

4.5 Service credit

If monthly availability falls below the target, the PARTICIPANT may claim a service credit calculated on the **sum of the port charge and the capacity charge** it paid in the month of the outage (the credit base). The credit base is the portion, falling on the relevant month, of the quarterly amount invoiced in advance under Annex-5, and covers only the charges the PARTICIPANT **actually paid** for that period:

Actual availability	Credit
99.0% – 99.5%	10% of the credit base
98.0% – 99.0%	25% of the credit base
Below 98.0%	50% of the credit base

- The claim is made in writing within **thirty (30) days** following the relevant month
- The credit is set off against the next period's invoice; it is not paid in cash
- In a calendar year the total credit may not exceed **50%** of that year's total credit base (the sum of the port charge and the capacity charge paid)
- The service credit is the **sole and exclusive remedy** that the PARTICIPANT may claim for an availability breach
- Limiting by the OPERATOR's equipment of traffic exceeding the configured speed is not an outage and does not enter the availability calculation (Annex-5 clause 3.1)
- During the incentive (free) period (Annex-5 clause 4) no credit arises for that period, as the PARTICIPANT pays no charge (Annex-5 clause 4.6); where only part of the incentive is free of charge (e.g. the capacity difference above 10 Gbit/s at Telepoint Sofia) the credit is calculated only on the items actually paid; the availability target (clause 4.2), the fault response times (clause 4.4) and the intent and gross fault exception in main Agreement Article 15.3 apply to these connections as well, unchanged

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
4.6 Trafik ölçümü ve bağlantı kaydı	**4.6 Traffic measurement and connection record**
Ücretler ölçülen trafiğe dayanmaz (Ek-5 madde 1.2). İŞLETMECİ trafiği Ana Sözleşme Madde 3.4(a)–(b) amaçlarıyla ve tanımlı hızın uygulanmasının ve bağlantı kaydının doğrulanması amacıyla (Ana Sözleşme Madde 3.4(c)) ölçer. Ölçüm, toplam port düzeyindeki trafik verisine ve İŞLETMECİ'nin izleme sistemi kayıtlarına dayanır; trafik içeriği incelenmez.	Charges are not based on measured traffic (Annex-5 clause 1.2). The OPERATOR measures traffic for the purposes in main Agreement Article 3.4(a)–(b) and for the purpose of verifying the application of the configured speed and the connection record (main Agreement Article 3.4(c)). Measurement relies on aggregate port-level traffic data and the OPERATOR's monitoring system records; traffic content is not inspected.
Ölçüm yöntemi ve kayıtlar:	**Measurement method and records:**
• (a) **Ölçüm birimi ve kaynak.** Ölçüm, KATILIMCI'nın RegPEX VLAN biriminin (KATILIMCI portunun İŞLETMECİ ekipmanında sonlandığı alt-arayüz) SNMP trafik sayacına dayanır. Sayaç beş (5) dakikada bir okunur. Yön birime göre belirlenir: giriş (in) KATILIMCI'dan RegPEX'e, çıkış (out) RegPEX'ten KATILIMCI'ya giden trafiktir. Uzaktan bağlantıda (mantıksal port — Ek-1.2, Ek-5 madde 2.3) yalnız KATILIMCI'nın kendi biriminin sayacı esas alınır; arabağlantı veya taşıyıcı portunun fiziksel toplamı kullanılmaz. Örneklenmiş akış verisi (sFlow) bu maddedeki ölçümde kullanılmaz. • (b) **Beş dakikalık değer.** Her aralığın değeri, iki okuma arasındaki oktet farkının sekizle çarpılıp iki okuma arasında ölçülen süreye (saniye) bölünmesiyle bulunan ortalama hızdır (bit/s). • (c) **Geçersiz ve eksik aralık.** Birimin bağlı olduğu fiziksel port veya LAG'in toplam kapasitesini aşan bir değer veren aralık geçersizdir ve hesaba katılmaz. Okuması bulunmayan veya geçersiz aralık doldurulmaz ve tahminle tamamlanmaz. • (d) **İŞLETMECİ kaynaklı trafik ve alt müşteriler.** Sayaç olduğu gibi kullanılır; trafik kaynağına veya hedefine göre ayrıştırılmaz. İŞLETMECİ'nin kendi şebekesinden (AS6823) KATILIMCI'ya gelen ve KATILIMCI'dan İŞLETMECİ'ye giden trafik de KATILIMCI biriminin trafiğine dâhildir. Bir KATILIMCI'nın portu veya toplu (aggregate) portu üzerinden, o KATILIMCI'nın birimi arkasından RegPEX'e gelen ayrı ASN'ler ayrı KATILIMCI sayılmaz; Ana Sözleşme Madde 5.6 ve Ek-5 madde 7 anlamında	• (a) **Measurement unit and source.** Measurement relies on the SNMP traffic counter of the PARTICIPANT's RegPEX VLAN unit (the sub-interface on which the PARTICIPANT's port terminates on the OPERATOR's equipment). The counter is read every five (5) minutes. Direction is determined per unit: inbound (in) is traffic from the PARTICIPANT to RegPEX, outbound (out) is traffic from RegPEX to the PARTICIPANT. In a remote connection (logical port — Annex-1.2, Annex-5 clause 2.3) only the counter of the PARTICIPANT's own unit is used; the physical total of the interconnection or carrier port is not used. Sampled flow data (sFlow) is not used in the measurement in this clause. • (b) **Five-minute value.** The value of each interval is the average rate (bit/s) found by multiplying the octet difference between two readings by eight and dividing it by the time (in seconds) measured between the two readings. • (c) **Invalid and missing intervals.** An interval giving a value that exceeds the total capacity of the physical port or LAG to which the unit is connected is invalid and is not taken into account. An interval with no reading, or an invalid one, is not filled in and is not completed by estimation. • (d) **Traffic originating from the OPERATOR and sub-customers.** The counter is used as it is; it is not broken down by traffic source or destination. Traffic arriving at the PARTICIPANT from the OPERATOR's

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)
o KATILIMCI'nın alt müşterisidir ve trafikleri o KATILIMCI'nın biriminin trafiğine ve tanımlı hızına dâhildir (Ek-5 madde 7.2). • (e) **POP aidiyeti.** Bir birim, ölçüldüğü noktaya göre değil, KATILIMCI'nın RegPEX'e **fiziksel olarak bağlandığı POP'a** aittir; Ek-5 madde 3.3'teki POP ayrımında da bu bent uygulanır. Uzaktan bağlantıda fiziksel POP, KATILIMCI'nın VLAN'ını taşıyan arabağlantı veya taşıyıcı portunun fiziksel olarak bağlandığı POP'tur. Fiziksel POP ile ölçüm noktası farklı olabilir; İŞLETMECİ her birimin fiziksel POP'u ile ölçüm noktası arasındaki eşlemeyi kayıt altında tutar. • (f) **Bağlantı kaydı (Ek-5 madde 2).** KATILIMCI'nın portları, her portun POP'u, port hızı ve tanımlı hızı İŞLETMECİ'nin IXP kaydında tutulur; esas kayıt budur ve SNMP birim listesi ile route server oturumlarıyla doğrulanır. Alt müşterilere (bent (d)) tahsis edilen adresler ve route server oturumları KATILIMCI'nın port sayısına eklenmez. • (g) **Kayıtların saklanması ve KATILIMCI'ya sunulması.** Beş dakikalık sayaç okumaları dört yüz (400) gün, saatlik özetler üç (3) yıl saklanır. İŞLETMECİ, talep hâlinde KATILIMCI'ya kendi birimine ait ölçüm kayıtlarını ve biriminin fiziksel POP–ölçüm noktası eşlemesini sunar. Başka KATILIMCI'lara ait birim bazındaki veriler sunulmaz. • (h) **Tanımlı hız.** Tanımlı hız İŞLETMECİ ekipmanında port veya birim başına uygulanır ve teknik kayıtta tutulur; KATILIMCI kendi biriminin tanımlı hızını talep hâlinde üye portalında görür.	own network (AS6823) and traffic going from the PARTICIPANT to the OPERATOR is also included in the traffic of the PARTICIPANT's unit. Separate ASNs that reach RegPEX behind a PARTICIPANT's unit over that PARTICIPANT's port or aggregate port are not counted as separate PARTICIPANTs; within the meaning of main Agreement Article 5.6 and Annex-5 clause 7 they are sub-customers of that PARTICIPANT, and their traffic is included in the traffic and configured speed of that PARTICIPANT's unit (Annex-5 clause 7.2). • (e) **POP attribution.** A unit belongs not to the point at which it is measured but to the **POP at which the PARTICIPANT is physically connected** to RegPEX; this point also applies to the POP distinction in Annex-5 clause 3.3. In a remote connection the physical POP is the POP at which the interconnection or carrier port carrying the PARTICIPANT's VLAN is physically connected. The physical POP and the measurement point may differ; the OPERATOR keeps on record the mapping between each unit's physical POP and its measurement point. • (f) **Connection record (Annex-5 clause 2).** The PARTICIPANT's ports, each port's POP, port speed and configured speed are kept in the OPERATOR's IXP record; this is the principal record and is verified against the SNMP unit list and the route server sessions. Addresses allocated to sub-customers (point (d)) and route server sessions are not added to the PARTICIPANT's port count. • (g) **Retention of records and provision to the PARTICIPANT.** Five-minute counter readings are retained for four hundred (400) days and hourly summaries for three (3) years. On request, the OPERATOR provides the PARTICIPANT with the measurement records for its own unit and the mapping of its unit between physical POP and measurement point. Unit-level data belonging to other PARTICIPANTs is not provided. • (h) **Configured speed.** The configured speed is applied per port or unit on the OPERATOR's equipment and is kept in the technical record; the PARTICIPANT can see the configured speed of its own unit in the member portal on request.

Türkçe (esas metin / prevails)	English (translation)

İMZA

Bu imza, işbu belgenin Türkçe ve İngilizce sütunlarının tamamını kapsar; ayrıca imza gerekmez. **Türkçe metin esastır.**

	İŞLETMECİ (3C1B)	KATILIMCI
Unvan	3C1B Telekomünikasyon ve İnternet Hizmetleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.	.....
Yetkili ad, soyad	Cenk Hasan Keylan	.....
Yetkili sıfatı	Genel Müdür	.....
Tarih	.....	.....
İmza / kaşe		

SIGNATURE

This signature covers the whole of this document, both the Turkish and the English columns; no separate signature is required. **The Turkish text prevails.**

	OPERATOR (3C1B)	PARTICIPANT
Company name	3C1B Telekomünikasyon ve İnternet Hizmetleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.	.....
Authorized signatory (name)	Cenk Hasan Keylan	.....
Title	General Manager	.....
Date	.....	.....
Signature / stamp		